

France-Paris: Translation services
OJ S 98/2021 21/05/2021
Contract award notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Inserm — administration du Siège

Postal address: 101 rue de Tolbiac

Town: Paris

NUTS code: FR10 Ile-de-France

Postal code: 75654

Country: France

E-mail: achat.ads@inserm.fr

Telephone: +33 144236043

Internet address(es):

Main address: <http://www.inserm.fr>

Address of the buyer profile: <http://www.marches-publics.gouv.fr/?page=entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&refConsultation=679712&orgAcronyme=f2h>

I.4. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.5. Main activity

Other activity: Recherche médicale

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Prestations de traduction pour les structures du Siège de l'Inserm

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Le présent marché a pour objet des services de traduction pour les structures du Siège de l'Inserm.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7.

Total value of the procurement

Value excluding VAT: 215 000,00 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Traduction de documents à caractère institutionnel et scientifique

Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR10 Ile-de-France

Main site or place of performance: Chez le titulaire.

II.2.4. Description of the procurement

Prestations de traduction à caractère institutionnel et scientifique.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 70 %

Price - Weighting: 30 %

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:

no

II.2.14. Additional information

C1: Valeur technique (70 %):

— Sc1: équipe proposée pour l'exécution du marché (40 %);

— Sc2: méthodologie de travail (40 %);

— Sc3: test de traduction (20 %)..

C2: Critère prix (30 %).

II.2. Description

II.2.1. Title

Traduction de documents à caractère juridique

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FR10 Ile-de-France

Main site or place of performance: Chez le titulaire.

II.2.4. Description of the procurement

Traduction de documents à caractère juridique.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Valeur technique / Weighting: 70 %

Price - Weighting: 30 %

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

C1: Valeur technique (70 %):

— Sc1: équipe proposée pour l'exécution du marché (40 %);

— Sc2: méthodologie de travail (40 %);

— Sc3: test de traduction (20 %)..

C2: Critère prix (30 %).

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2021/S 015-032481](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: F213DGE002

Lot No: 1

Title:

Traduction de documents à caractère institutionnel et scientifique

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

17/05/2021

V.2.2.

Information about tenders

Number of tenders received: 17

Number of tenders received from SMEs: 17

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 1

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 1

Number of tenders received by electronic means: 17

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Telelingua

National registration number: 41819695200059

Postal address: 35 rue de Paris

Town: Boulogne-Billancourt

NUTS code: FR1 Ile-de-France

Postal code: 92100

Country: France

E-mail: hello@acolad.com

Telephone: +33 146046600

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 158 734,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section V: Award of contract

Contract No: F213DGE004

Lot No: 2

Title:

Traduction de documents à caractère juridique

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

17/05/2021

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 14

Number of tenders received from SMEs: 14

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 1

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 1

Number of tenders received by electronic means: 14

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Telelingua

National registration number: 41819695200059

Postal address: 35 rue de Paris

Town: Boulogne-Billancourt
NUTS code: FR1 Ile-de-France
Postal code: 92100
Country: France
E-mail: hello@acolad.com
Telephone: +33 146046600
The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 55 216,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Tribunal administratif de Paris
Postal address: 7 rue Jouy
Town: Paris
Postal code: 75004
Country: France
E-mail: greffe.ta-paris@juradm.fr
Telephone: +33 144594400

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

En cas de manquement par l'Inserm aux obligations de publicité et de mise en concurrence auxquelles est soumise la passation du (des) marché(s), les personnes susceptibles d'être lésées par ce manquement et ayant intérêt à conclure ce contrat, peuvent exercer les recours suivants:

— avant la conclusion du marché (référé pré-contractuel) article L. 551-1 du code de justice administrative;

— dans le délai de deux mois à compter de la notification de la décision attaquée article R. 421-1 et R. 421-3 du code de justice administrative. Ce recours peut être assorti, le cas échéant d'une demande de référé-suspension (article L. 521-1 du code de justice administrative);

— un référé contractuel, dans un délai de 31 jours à compter de la publication de l'avis d'attribution et dans un délai de six mois à compter de la notification du marché dans les autres cas (articles L. 551-13 à L. 511-16 du code de justice administrative);

— un recours de plein contentieux dans un délai de deux mois à compter de la date à laquelle sont rendues publiques la conclusion du contrat et les modalités de sa consultation, ouvert aux seuls tiers justifiant d'un intérêt (CE, 4.4.2014, Département du Tarn-et-Garonne). Ce recours peut être assorti, le cas échéant, d'une demande de référé-suspension (article L. 521-1 du code de justice administrative).

VI.5. Date of dispatch of this notice

17/05/2021